Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home :

internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 9 (1955)

Heft: 3

Artikel: Neubauten der Firma F. Hoffmann-La Roche & Co. AG, Basel =

Nouveaux bâtiments de la S.A. F. Hoffmann-La Roche & Cie, Bâle =

New buildings of the F. Hoffmann-La Roche Co. in Basle

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-328983

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Internationale Zeitschrift

Bauen Wohnen 3/1955 Construction Habitation

Building Home

Bauen + Wohnen GmbH, Verlag

Zürich

Herausgeber Adolf Pfau, Zürich Redaktion Dreikönigstr. 34, Zürich 2

Telefon (051) 237208 R. P. Lohse SWB

E. Zietzschmann, Architekt SIA R. P. Lohse SWB, Zürich

Gestaltung Inserate Administration

G. Pfau jun., Zürich Bauen + Wohnen GmbH, Zürich, Winkelwiese 4

Telefon (051) 341270 Postscheckkonto VIII 40 147 Bauen + Wohnen, Zürich

Abonnement für 6 Hefte Fr. 26,-Preise Einzelnummer Fr. 4.80

Ausgabe Juni 1955 Erscheinungsort Zürich

Auslieferungs-Argentinien länder:

Australien Columbia England Frankreich Holland Israel Italien

Neuseeland Mexiko Uruguay USA Venezuela

Patronatskomitee

J. B. Bakema, Rotterdam Luciano Bonetti Milano Marcel Breuer, New York Professor Ir. J. H. van den Broek, Rotterdam Bertram Carter, London Hans Fischli, Zürich Professor Eduard Ludwig, Berlin Bernhard Pfau, Düsseldorf Henri Prouvé, Nancy Harry Seidler, Sydney André Sive, Paris Jørn Utzon, Hellebaek

Titelblatt: Pflanzengefäß aus Eternit Willy Guhl SWB, Zürich Hersteller: Eternit AG, Niederurnen Aufgabe

Im Laufe der letzten Jahre wurden im Zuge einer wesentlichen Erweiterung der Industrieanlagen verschiedene Neubauten ausgeführt. Neben der Erfüllung der betrieblichen Notwendigkeiten war für den Architekten bei der Gestaltung dieser Neubauten der Wunsch wegleitend, den hohen Standard der früheren, durch Prof. O. R. Salvisberg erstellten Bauten zu wahren.

Von den durchgeführten Bauten seien erwähnt: die neuen Fabrikbauten, das Kesselhaus, das Lagergebäude, das Laborgebäude und das Betriebsgebäude. Die nördlich der Grenzbacher Straße projektierten Fabrikbauten, Kesselhaus und Lagergebäude, konnten im Rahmen eines Neubautengesamtplanes entwickelt werden, während bei der Disposition des südlich der Grenzacher Straße gelegenen Laborbaues und des Betriebsgebäudes bestehende Altbauten berücksichtigt werden mußten.

Fabrikbauten, Kesselhaus und Lagergebäude

Das Bauprogramm dieser zweckgebundenen Bauten wurde jeweils durch die Fabrikdirektion eindeutig festgelegt. Projektierung und architektonische Gestaltung mußten einerseits unter dem Gesichtspunkt der restlosen Erfüllung fabrikatorischer Ansprüche, andererseits einer technisch einwandfreien konstruktiven Durchbildung im Rahmen wirtschaftlicher Überlegungen erfolgen. Je konsequenter auf diesen Grundlagen aufgebaut wurde, um so eher durfte eine klare architektonische Gestaltung erwartet werden. Im übrigen bleibt dem Architekten im Rahmen dieser Konstruktionsweise immer noch viel Spielraum, durch Proportionen, plastische Durchbildung und Farbgebung sein Werk zu lebendiger und schöner Wirkung zu bringen.

Die konstruktive Ausführung dieser Bauten erfolgte nach folgenden Prinzipien: Eisenbetonrohbauten mit weiß gestrichenen Sichtbetonfassaden und blau gestrichenen Eisenfenstern. Flach abgedeckte Kiesklebedächer, Spenglerarbeiten in aalvanisiertem Eisenblech.

Neubauten der Firma F. Hoffmann-La Roche & Co. AG, Basel

1950 - 1954

Nouveaux bâtiments de la S.A. F. Hoffmann-La Roche & Cie. Bâle

New buildings of the F. Hoffmann-La Roche Co.

Architekt: Dr. Roland Rohn BSA/SIA, Zürich

Betriebsgebäude, Bau 27

Die Grundlage bildete die von Prof. O. R. Salvisberg erstellte 1. Bauetappe, an welche angebaut werden mußte. Die bisherigen Gestaltungselemente — durchgehende Fensterbänder und interne Pfeiler — wurden in leicht variierter Form übernommen. Die grundrißliche Aufgabe verlangte große zusammenhängende Arbeitsräume mit einem Mittelgang, an dessen Decke die verschiedenen Leitungen angeordnet werden mußten. Auch diese Etappe wurde so projektiert, daß an dieselbe rheinseitig angebaut werden kann. Weitgehende Klimatisierung des Baues mit Zu- und Abluftkanälen an der Korridordecke; Strahlungsheizung in Decke. Kubikmeterpreis 143 Fr.

Materialien: Fassaden in Sichtbeton mit doppelt verglasten Stahlfenstern, Außen-Roll-Lamellenstoren; Hängegerüst am Dachgesims für die Reinigung der Fenster.

Laborgebäude, Bau 15

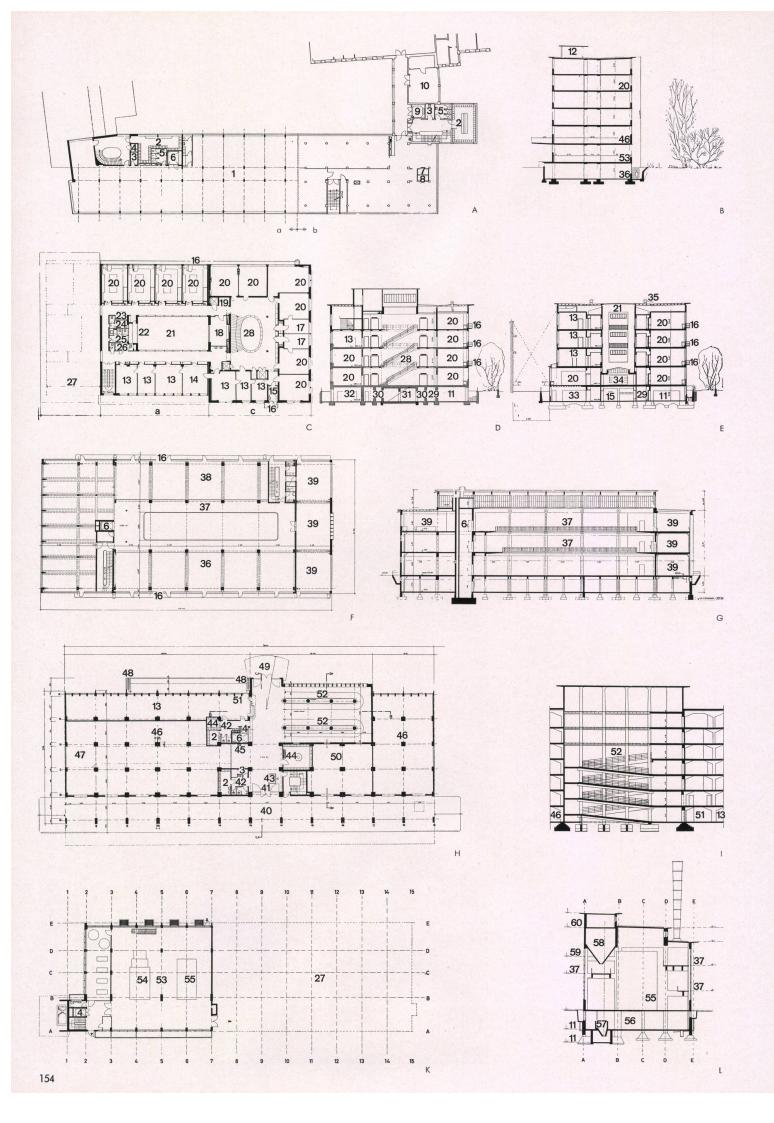
Der Laborbau verlangte insofern die Lösung besonderer Probleme, als dieser aus einem Neubau- und einem Umbauteil entwickelt werden mußte. Ausgangspunkt für die Projektierung waren die Laboreinheiten und deren Installationen.

Als typische Besonderheiten seien erwähnt: Große Fensterflächen vor den Laborräumen zwecks intensivster Belichtung. Fluchtbalkone und das repräsentative Treppenhaus im Um-



Betriebsgebäude, Bau 27, links Neubau, rechts Altbau von Prof. O. R. Salvisberg, erstellt 1938. Fassaden in Sichtbeton mit doppelt verglasten Stahlfenstern. Bâtiment d'exploitation.

Operations building.



A Grundriß 2. Stock Betriebsgebäude Bau 27 / Plan du 2e étage du bâtiment d'exploitation, bâtiment 27 / Ground plan 2nd floor, operations building, block 27 1:700

a) Neubau / Nouveau bâtiment / New construction b) Altbau / Ancien bâtiment / Old building

Schnitt Betriebsgebäude Bau 27 / Coupe du bâtiment d'exploitation, bâtiment 27 / Section of operations building, block 27 1:700

C Grundriß 2. Stock Erweiterung Laborgebäude Bau 15 / Plan du 2e étage de l'agrandissement du bâtiment des laboratoires, bâtiment 15 / Ground plan 2nd floor, ex-tension to laboratory building, block 15 1:700

Querschnitt Umbauteil Erweiterung Laborgebäude Bau 15/ Coupe du bâtiment 15, partie reconstruction de l'agran-dissement du bâtiment des laboratoires / Cross section of constructional alteration to enlarged laboratory building, block 15 1:700

Querschnitt Neubau Bau 15 / Coupe du nouveau bâti-ment 15 / Cross section of new construction block 15 1:700

Grundriß 1. Obergeschoß Fabrikneubau Nr. 43 / Plan du ler étage du nouveau bâtiment de fabrication No 43 / Ground plan 1st floor of factory new construction No. 43 1:700

Längsschnitt Fabrikneubau Nr. 43 / Coupe longitudinale du nouveau bâtiment de fabrication No 43 / Horizontal section of factory new construction No. 43 1:700

Grundriß Erdgeschoß Lagergebäude Nr. 41 / Plan du rez-de-chaussée du bâtiment des entrepôts No 41 / Plan ground floor of storage building No. 41 1:700

Schnitt B—B Lagergebäude Nr. 41 / Coupe B—B du bâtiment des entrepôts No 41 / Section B—B of storage building No. 41 1:700

Grundriß Erdgeschoß Erweiterung Kesselhaus Bau 35 / Plan du rez-de-chaussée de l'agrandissement du bâtiment des chaudières, bâtiment 35 / Plan ground floor, extension to boiler house, block 35 1:700

Querschnitt Erweiterung Kesselhaus Bau 35 / Coupe de l'agrandissement du bâtiment des chaudières, bâtiment 35 / Cross section of extension to boiler house, block 35 1:700

1 Betriebsraum / Salle d'exploitation / Operations room 2 Frauen-Garderobe / Vestiaire des femmes / Women's cloak-room

3 Putzraum / Salle de nettoyage / Cleaning room 4 Lift / Ascenseur / Lift 5 Frauen-Toilette / Toilettes des femmes / Women's toilet

5 Frauen-Toilette / Toilettes des femmes / Women's toilet
6 Warenlift / Monte-charge / Goods lift
7 Abluft / Aération / Used air duct
8 Frischluft / Ventilation / Fresh air duct
9 Aufzug / Ascenseur / Lift
10 Vorbereitung / Préparation / Preparation
11 Keller / Cave / Cellar
12 Laufgang / Passerelle / Corridor
13 Büro / Bureau / Office
14 Sitzungszimmer / Salle de conférences / Conference room
15 Garderobe / Vestiaire / Cloak-room

15 Garderobe / Vestiaire / Cloak-room 16 Fluchtbalkon / Balcon / Escape balcony 17 Chefbüro / Bureau du chef / Manager's office 18 Allgemeiner Arbeitsraum / Salle de travail / General 18 Allgemeiner Arbeitsraum / Salle de travail / Gework room
19 Wägeraum / Salle de pesage / Weighing room
20 Labor / Laboratoire / Laboratory
21 Lichthof / Prise de lumière / Light shaft
22 Loggia / Porch

22 Loggia / Porch
23 Kühlschrank / Armoire frigorifique / Refrigerator
24 Chemiker / Chimiste / Chemist
25 Laboranten / Laborant / Laboratory assistants
25 Damen-Toilette / Toilettes des dames / Women's toilet
27 Eventuelle spätere Erweiterung / Agrandissement
ultérieur éventuel / Possible future extension
28 Treppe / Escalier / Stairs
29 Stinkraum / Salle à gaz / Fetid air room
30 Gang / Couloir / Corridor Blick auf den Fabrikneubau, Bau 34, mit den Flucht-

Vue de la nouvelle fabrique.

View of factory new construction.

31 Kühlraum / Chambre réfrigérante / Refrigerating

room

disposal

ventilation

ramp

bunker

balkonen.

chemical laboratory

45 Ausguß / Egout / Gutter

51 Aufsicht / Surveillance / Control

59 Zwischengeschoß / Entresol / Half floor 60 Dachgeschoß / Comble / Top floor

32 Waschküche / Buanderie / Laundry 33 Disponibler Raum / Espace disponible / Room at free

disposal 34 Magazin / Entrepôt / Stores 35 Laborentlüftung / Aération du laboratoire / Laboratory

36 Fabrikationsraum / Salle de fabrication / Manufactur-36 Fabrications dull / Salte de labrication / Ingroom 37 Galerie / Gallery 38 Luftraum / Espace d'air / Air space 39 Biochemisches Labor / Laboratoire biochimique / Biochemisches Laboratore

40 Entladerampe / Rampe de déchargement / Unloading

44 Männergarderobe / Vestiaire pour hommes / Men's cloak-room

45 Ausgulf / Egout / Gutter 46 Lagerroum / Entrepôt / Storage room 47 Kehrplatz / Place des manœuvres / Turning room 48 Nottreppe / Escalier de secours / Emergency stairs 49 Vordach / Avant-toit / Protruding roof 50 Auspackraum / Salle de déballage / Unpacking room

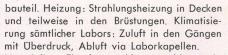
53 Resselraum / Salie des chaudières / Boller room 54 1. Kessel / I ère chaudière / No. 1 boiler 55 2. Kessel / 2ème chaudière / No. 2 boiler 56 Schlackenraum / Chambre à scorie / Slag room 57 Schlacken / Scorie / Slag 58 Kühlbunker / Silo de rafraîchissement / Refrigerating

52 Rampe / Ramp 53 Kesselraum / Salle des chaudières / Boiler room

41 Diensttüre / Porte de service / Service door 42 Vorplatz / Antichambre / Ante-room 43 Waage / Balance / Scales







Materialien: Eisenbetonrohbau, Dachkonstruktion bestehend aus einem Eisenbetondach, Hohlraum zur Aufnahme der Ventilationsleitungen, darüber Flachdach in Holzkonstruktion, Fenster in Anticorodal mit doppelter Verglasung. Kubikmeterpreis 150 Fr.

Fabrikbauten, Bauten 34 und 43

Inneres Eisenbetonskelett mit demontierbaren Galerieböden in kombinierter Stahl-Holz-Konstruktion. Bodenbeläge im allgemeinen in Zement oder Duratex. Heizung mit Röhren oder Radiatoren. Einfach verglaste Stahlfenster. Kubikmeterpreis 77 Fr.

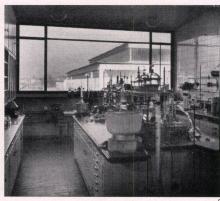
Kesselhaus

Etappenweise Ausführung entsprechend der Vergrößerung der Industrieanlage. Kaminaufbauten aus Aluminium. Einfach verglaste Fenster. Kubikmeterpreis 53 Fr.

Lagerhaus

Autorampe mit 12 Prozent Gefälle für Truckverkehr, hochliegende schmale Fensterbänder zwecks maximaler Ausnützung der Bodenfläche. Heizspiralen unter Decke. Duratexbodenbeläge. Einfach verglaste Eisenfenster. Kubikmeterpreis 79 Fr.





Fabrikneubau, Bau 43, Eisenbetonskelett, Fassaden in Sichtbeton. Rechts Laborneubau, Bau 15.

Nouvelle fabrique.

New factory.

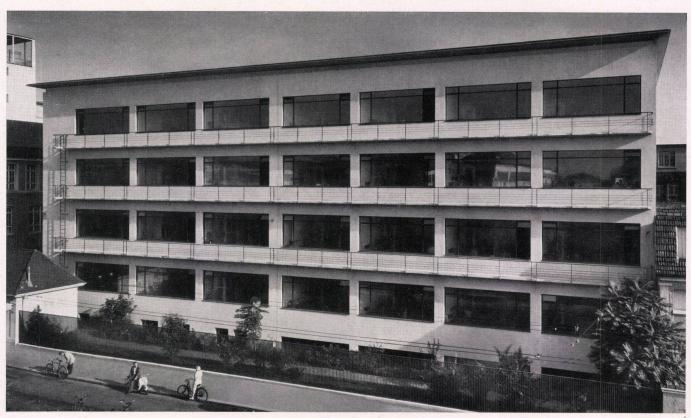
Halle im Fabrikneubau, Bau 43, Eisenbetonskelett mit demontierbaren Galerieböden. Salle de la nouvelle fabrique.

Hall in factory new construction.

Laborraum im Laborneubau, Bau 15. Nouveau laboratoire. New laboratory.

Laborneubau, Bau 15, Fassaden in Sichtbeton mit Fluchtbalkonen.

Nouveaux laboratoires. New laboratory building.





Blick auf die Autorampe für den Truckverkehr im Lager-neubau, Bau 41. Vue de la rampe pour autos.

View of the ramp.

Rechts / A droite / Right: Kesselhausneubau, Bau 35, Fassaden in Sichtbeton mit verglasten Stahlfenstern. Kaminbauten aus Aluminium. Nouvelle chaudière.

New boiler house.

Blick auf den Lagerhausneubau, Bau 41. Vue du nouvel entrepôt. View of the new storage building.



